

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di AYAS.**

**Pubblicazione dell'esito concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico (categoria C – posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico (categoria C – posizione C2) – Area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali), nessun candidato è risultato idoneo.

Ayas, 20 dicembre 2010.

Il Segretario comunale  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 260

---

---

**Comune di INTROD.**

**Pubblicazione esito concorso.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di collaboratore addetto al servizio tecnico categoria C, posizione C2, del comparto unico regionale a tempo pieno.

1° MACHEDA Nicola 7,61/10

Introd, 26 novembre 2010.

Il Segretario Comunale  
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 261

---

---

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 – Aire technique.**

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que suite au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires) d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 – Aire technique, aucun candidat n'a été inscrit sur la liste d'aptitude.

Fait à Ayas, le 20 décembre 2010.

Le secrétaire communal,  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 260

---

---

**Commune d'INTROD.**

**Publication du résultat concours externe, sur épreuves en vue du recrutement d'un instructeur technique – géomètre.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, de la liste d'aptitude définitive relative au concours sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique – géomètre (catégorie C position C2).

1<sup>er</sup> MACHEDA Nicola points 7,61/10

Fait à Introd, le 26 novembre 2010.

Le secrétaire communal,  
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 261

---

---

## Comune di MONTJOVET.

**Estratto bando di concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di operaio specializzato, cantoniere, manutentore impianti e fabbricati, operatore cimiteriale ed autista/conduttore macchine operatrici complesse – cat. B. – posizione B3 del comparto unico regionale (36 ore settimanali).**

### IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di MONTJOVET indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali) di n. 1 operaio specializzato, cantoniere, manutentore impianti e fabbricati, operatore cimiteriale ed autista/conduttore macchine operatrici complesse – Cat. B. – posizione B3 del comparto unico regionale (36 ore settimanali) di cui al contratto di lavoro dei dipendenti degli Enti Locali.

*Requisiti richiesti:* possesso del titolo di studio di istruzione secondaria di primo grado (scuola media) nonché essere in possesso della patente categoria C-DE e Carta di qualificazione conducente (CQC) ex KD.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (scadenza ore 11,30 del 28.01.2011).

La domanda di ammissione, deve essere redatta in carta semplice, compilando il modulo allegato al bando e disponibile presso la Segreteria comunale.

#### PROVE D'ESAME:

##### *1<sup>a</sup> Prova teorico-pratica:*

- Guida ed operazioni di manutenzione ordinaria di uno scuolabus e/o di un mezzo per lo sgombero neve;
- uso attrezzature per lavori manutentivi.

##### *2<sup>a</sup> Prova teorico-pratica:*

- Operazioni di manutenzione edilizia, stradale e segnalazione cantieri;
- operazioni di manutenzione su beni comunali;
- manutenzione aree verdi, rete idrica e rete fognaria;
- nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro con particolare riferimento all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale e di attrezzature.
- Nozioni del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione e segnaletica stradale

## Commune de MONTJOVET.

**Extrait d'un concours public, par épreuves pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un ouvrier spécialisé – préposé a la maintenance des installations et des immeubles – agent d'entretien du cimetière et chauffeur/opérateur – cat. B – position économique B3 – du statut unique régional (36 heures a la semaine).**

### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que La Commune de MONTJOVET, entend procéder à un concours externe, par épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaire), d'un ouvrier spécialisé – préposé à la maintenance des installations et des immeubles – agent d'entretien du cimetière et chauffeur/opérateur – cat. B – position économique B – du statut unique régional.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré et permis de conduire de catégorie C+DE et carte de qualification de conducteur (CQC – ancien certificat KD).

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste (échéance 11 h 30, 28.01.2011).

L'acte de candidature doit être rédigé sur le formulaire annexé à l'avis et disponible auprès du Secrétariat de la Commune de MONTJOVET.

#### ÉPREUVES D'EXAMEN :

##### *1<sup>re</sup> épreuve théorique-pratique :*

- Conduite et entretien du bus scolaire et/ou d'un véhicule de déneigement ;
- utilisation de l'équipement nécessaire pour les oeuvres d'entretien.

##### *2<sup>e</sup> épreuve théorique-pratique :*

- Entretien du bâtiment, de la route et signalisation des chantiers ;
- entretien des biens communaux ;
- entretien des espaces verts, des réseaux hydriques et des réseaux de l'égout ;
- notions en matière de sécurité sur les lieux de travail, eu égard notamment à l'utilisation des équipements de protection individuelle et d'outils divers.
- Eléments essentiels du nouveau code de la route et du règlement d'application y afférent et signalisation routière

*Prova orale:*

- Stesse materie delle prove tecnico-pratiche con riferimento alle modalità tecniche di esecuzione delle attività e alle norme del codice della strada relativo alle operazioni di guida, brevi cenni di polizia mortuaria;
- codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una prova scritta (comprensione e produzione) ed in una prova orale (comprensione e produzione), come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2002, modificata con D.G.R. n. 1501 del 29.04.2002, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Per eventuali chiarimenti in merito, i candidati potranno rivolgersi alla Segreteria comunale, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0166/79131 – fax 0166/579005). Il bando e allegati sono reperibili sul sito internet del Comune [www.comune.montjovet.ao.it](http://www.comune.montjovet.ao.it).

*Responsabile del procedimento:* Il Segretario Comunale.

Il Segretario comunale  
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

N. 262

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Città di AOSTA.**

**Procedura aperta per l'affidamento del servizio di vigilanza armata presso il Tribunale di AOSTA per il triennio 2011/2014 – CIG 0600089919.**

1.  *Oggetto della gara:* servizio di vigilanza presso il Tribunale sito in AOSTA – Via Ollietti 3; messa a disposizione obbligatoria di porta metal detector da parte dei partecipanti; vedasi Capitolato.

2.  *Procedura di aggiudicazione:* procedura aperta; aggiudicazione in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

*Épreuve orale :*

- matières des épreuves théorico-pratiques – techniques eu égard notamment à l'exécution des activités et matières du code de la route pour les opérations de la conduite des véhicules, notice sur le règlement de police mortuaire;
- code de conduite des fonctionnaires.

Une des matières sujets de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour être admis aux épreuves du concours, tout candidat doit réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue italienne ou française. La dite épreuve consiste en un entretien (compréhension et production) et dans une épreuve écrite (compréhension et production) selon ce qui est prévu par la délibération de la Junte Régionale n° 4660 du 3 décembre 2002, modifiée avec D.G.R. n° 1501 du 29.04.2002, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour tous les renseignements supplémentaires, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de MONTJOVET pendant les heures de bureau (tél. 0166/79131 – fax 0166/579005). L'avis du concours intégral est aussi publié sur le site Internet: [www.comune.montjovet.ao.it](http://www.comune.montjovet.ao.it).

Le secrétaire communal est responsable de la procédure.

Le secrétaire communal,  
Ferruccio PARISIO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

N° 262

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Commune d'AOSTE.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de surveillance armée au Tribunal d'AOSTE au titre de la période 2011/2014 – CIG 0600089919.**

1.  *Objet du marché :* service de surveillance au Tribunal d'AOSTE (3, rue Ollietti) ; les participants doivent obligatoirement disposer d'un portique de détection de métaux (voir cahier des charges).

2.  *Mode de passation du marché :* procédure ouverte ; adjudication selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse.

3. *Ente appaltante*: Comune di Aosta – Area A2 – Servizio Economato.

4. *Modalità di svolgimento del servizio*: come da Capitolato di gara.

5. *Valore contrattuale e importo a ribasso d'asta (IVA esclusa)*: il valore del contratto triennale è di € 360.176,26, di cui: € 300.000,00 (trecentomila/00) soggetti a ribasso d'asta, 20% di I.V.A. e € 176,26 per costi per la sicurezza, non soggetti a ribasso. Ribasso max: 10%.

6. *Termine ultimo per la presentazione delle offerte* – entro le ore 12.00 del 40° giorno naturale e consecutivo successivo alla pubblicazione del bando sulla G.u.r.i. 5a Serie Speciale – Contratti Pubblici . La stazione appaltante provvederà a pubblicare sul proprio sito il termine esatto di consegna. Il presente avviso è stato trasmesso informaticamente alla Commissione europea il 13.12.2010.

7. *Modalità di presentazione offerte e documentazione* – Tassativamente con le modalità indicate nel Disciplinare di gara.

8. *Soggetti ammessi e requisiti per la partecipazione*: come da punto 1. del Disciplinare di gara.

9. *Informazioni*: presso l'Ente appaltante all'indirizzo e-mail [gare@comune.aosta.it](mailto:gare@comune.aosta.it) e alla pagina: <http://www.comune.aosta.it/it/citta-/attualita-/appalti/servizi/>

Il Dirigente  
Valeria ZARDO

N. 263

3. *Pouvoir adjudicateur* : Commune d'AOSTE – Aire A2 – Service de l'économat.

4. *Modalités de fonctionnement du service* : voir le cahier des charges.

5. *Valeur contractuelle et montant pouvant faire l'objet de rabais (IVA exclue)* : la valeur contractuelle est de 360 176,26 € pour trois ans dont 300 000,00 € (trois cent mille euros et zéro centime) peuvent faire l'objet d'un rabais (IVA à 20 %) et 176,26 €, pour les mesures de sécurité, ne peuvent faire l'objet d'aucun rabais. Rabais maximum : 10 %.

6. *Délai de dépôt des offres* : au plus tard 12 h 00 du 40° jour, qui suit la publication de l'avis d'appel d'offres ouvert au journal officiel de la République italienne – 5° série spéciale – marchés publics. Le pouvoir adjudicateur s'engage à publier sur son site internet la date précise. Le présent avis a été transmis par voie informatique à la Commission européenne le 13 décembre 2010.

7. *Modalités de présentation des offres et documentation* : impérativement selon les modalités indiquées dans le règlement de participation.

8. *Candidats admis et conditions de participation* : voir le point 1 du règlement de participation.

9. *Renseignements supplémentaires* : à l'adresse électronique du pouvoir adjudicateur ([gare@comune.aosta.it](mailto:gare@comune.aosta.it)) et à la page <http://www.comune.aosta.it/it/citta-/attualita-/appalti/servizi/>.

Le dirigeant,  
Valeria Zardo

N° 263